



RZECZPOSPOLITA POLSKA  
REPUBLIC OF POLAND

## CERTYFIKAT ZGODNOŚCI STATKU RYBACKIEGO FISHING VESSEL CERTIFICATE OF COMPLIANCE

Niniejszy certyfikat należy uzupełnić wykazem wyposażenia (formularz F)  
*This Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment (Form F)*

dla nowego / istniejącego<sup>1</sup> statku rybackiego  
*for a new / existing<sup>1</sup> fishing vessel*

nr / No.: .....

wydany na podstawie  
*issued under the provisions of*

art. 23 ust. 1 ustawy z dnia 18 sierpnia 2011 r. o bezpieczeństwie morskim (Dz. U. Nr 228, poz. 1368, z późn. zm.)  
*Article 23.1 of Act of 18 August 2011 on Maritime Safety (Journal of Laws No. 228 item 1368, as amended)*

i potwierdzający zgodność statku z postanowieniami  
*and confirming compliance of the vessel named hereafter with the provisions of*

DYREKTYWY RADY 97/70/WE Z DNIA 11 GRUDNIA 1997 R. USTANAWIAJĄCEJ ZHARMONIZOWANY SYSTEM  
BEZPIECZEŃSTWA

COUNCIL DIRECTIVE 97/70/EC OF 11 DECEMBER 1997 SETTING UP A HARMONIZED SAFETY REGIME

DLA STATKÓW RYBACKICH O DŁUGOŚCI 24 M I WIĘKSZEJ  
FOR FISHING VESSELS OF 24 METRES IN LENGTH AND OVER

W IMIENIU RZĄDU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ  
UNDER THE AUTHORITY OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF POLAND

przez / by .....

Nazwa statku <i>Name of the ship</i>	Sygnal rozpoznawczy <i>Distinctive numbers or letters</i>	Port macierzysty <i>Port of registry</i>	Długość <sup>2</sup> <i>Length<sup>2</sup></i>

Data zawarcia umowy dotyczącej budowy lub znaczącej przebudowy:<sup>3</sup>

*Date of building or major conversion contract:* .....

Data położenia stępki lub osiągnięcia podobnego stadium budowy statku:<sup>3</sup>

*Date on which the keel was laid or ship was at a similar stage of construction:* .....

Data dostawy lub zakończenia znaczącej przebudowy:<sup>3</sup>

*Date of delivery or completion of major conversion:* .....

Minimalna bezpieczna obsługa statku / <i>Minimum safe manning</i>		
Stanowisko / <i>Capacity</i>	Dyplom lub świadectwo / <i>Certificate</i>	Liczba osób / <i>No. of persons</i>
Kapitan / <i>Master</i>		
Oficerowie pokładowi / <i>Deck officers</i>		
Starszy mechanik / <i>Chief engineer</i>		
Oficerowie mechanicy / <i>Engineer officers</i>		
Radiooperator / <i>Radio operator</i>		
Marynarze pokładowi / <i>Deck ratings</i>		
Motorzyści / <i>Engine room ratings</i>		

<sup>1</sup> Niepotrzebne skreślić / *Delete as appropriate.*

<sup>2</sup> Długość wg definicji w artykule 2(6) dyrektywy Rady 97/70/WE. / *Length as defined in Article 2(6) of Council Directive 97/70/EC.*

<sup>3</sup> Stosownie do definicji w artykule 2(2) dyrektywy Rady 97/70/WE. / *In accordance with the definitions of Article 2(2) of Council Directive 97/70/EC.*

**Inspekcja wstępna**  
*Initial survey*

**NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ, ŻE:**

*THIS IS TO CERTIFY THAT:*

- 1. statek został poddany inspekcji zgodnie z prawidem I/6 (1) (a) załącznika do Protokołu Torremolińskiego z 1993 r.;**  
*the ship has been surveyed in accordance with the Regulation I/6 (1) (a) of the Annex to the Torremolinos Protocol of 1993;*
- 2. inspekcja wykazała, że:**  
*the survey showed that:*
  - 2.1. statek w pełni odpowiada wymaganiom dyrektywy Rady 97/70/WE oraz**  
*the ship fully complies with the requirements of Council Directive 97/70/EC, and*
  - 2.2. maksymalne dozwolone zanurzenie eksploatacyjne związane z każdym z warunków eksploatacyjnych statku podano w zatwierdzonej informacji o stateczności z dnia:**  
*that maximum permissible operating draught associated with each operating condition for the vessel is contained in the approved stability booklet dated: .....*
- 3. wystawiono / nie wystawiono<sup>1</sup> certyfikat(u) zwolnienia.**  
*an Exemption Certificate has / has not<sup>1</sup> been issued.*

**Niniejszy certyfikat jest ważny do**

*This Certificate is valid until .....*

**pod warunkiem poddania statku inspekcjom zgodnie z prawidłami I/6(1)(b)(ii) oraz (iii) oraz (c).**

*subject to surveys in accordance with Regulation I/6(1)(b)(ii) and (iii) and (c).*

**Wydany w:**

*Issued at:*

.....  
*Miejscowość, data / Place, date*

.....  
*Pieczęć / Seal*

.....  
*Podpis / Signature*

**POTWIERDZENIE PRZEDŁUŻENIA WAŻNOŚCI CERTYFIKATU DO CHWILI DOJŚCIA DO PORTU INSPEKCJI LUB  
NA OKRES KARENCJI, GDY STOSUJE SIĘ PRAWIDŁA I/11 UST. 2 LUB I/11 UST. 4**

*ENDORSEMENT TO EXTEND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE UNTIL REACHING THE PORT OF SURVEY  
OR FOR A PERIOD OF GRACE WHERE REGULATION I/11 (2) OR REGULATION I/11 (4) APPLIES*

**Niniejszy certyfikat, zgodnie z prawidem I/11 ust. 2 / prawidem I/11 ust. 4<sup>1</sup>, uznaje się za ważny do dnia:**

*This Certificate shall, in accordance with Regulation I/11 (2) / Regulation I/11 (4)<sup>1</sup>, be accepted as valid until:*

.....

.....  
*Miejscowość, data / Place, date*

.....  
*Pieczęć / Seal*

.....  
*Podpis / Signature*

<sup>1</sup> Niepotrzebne skreślić. / *Delete as appropriate.*

**ADNOTACJE DOTYCZĄCE INSPEKCJI ROCZNYCH  
ODNOSZĄCYCH SIĘ DO ŚRODKÓW RATUNKOWYCH I POZOSTAŁEGO WYPOSAŻENIA**  
*ENDORSEMENT FOR ANNUAL SURVEYS RELATING TO  
LIFE-SAVING APPLIANCES AND OTHER EQUIPMENT*

**NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ, na podstawie inspekcji przeprowadzonej zgodnie z prawidem I/6 (1) (b) (ii),  
że statek spełnia stosowne postanowienia.**

*THIS IS TO CERTIFY that, at a survey as required by regulation I/6 (1) (b) (ii), this ship was found to comply with the  
relevant requirements.*

**Inspekcja roczna wyposażenia:**

*Annual equipment survey:*

.....  
Miejscowość, data / Place, date

.....  
Pieczęć / Seal

.....  
Podpis / Signature

**Inspekcja roczna wyposażenia:**

*Annual equipment survey:*

.....  
Miejscowość, data / Place, date

.....  
Pieczęć / Seal

.....  
Podpis / Signature

**Inspekcja roczna wyposażenia:**

*Annual equipment survey:*

.....  
Miejscowość, data / Place, date

.....  
Pieczęć / Seal

.....  
Podpis / Signature

**Inspekcja roczna wyposażenia:**

*Annual equipment survey:*

.....  
Miejscowość, data / Place, date

.....  
Pieczęć / Seal

.....  
Podpis / Signature

**ADNOTACJE DOTYCZĄCE INSPEKCJI ROCZNYCH  
ODNOSZĄCYCH SIĘ DO URZĄDZEŃ RADIOWYCH**  
*ENDORSEMENT FOR ANNUAL SURVEYS RELATING TO RADIO INSTALLATIONS*

**NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ, na podstawie inspekcji przeprowadzonej zgodnie z prawidem I/6 (1) (b) (iii),  
że statek spełnia stosowne postanowienia.**

*THIS IS TO CERTIFY that, at a survey as required by regulation I/6 (1) (b) (iii), this ship was found to comply with the  
relevant requirements.*

**Inspekcja roczna sprzętu radiowego:**

*Annual radio survey:*

.....  
Miejscowość, data / Place, date

.....  
Pieczęć / Seal

.....  
Podpis / Signature

**Inspekcja roczna sprzętu radiowego:**

*Annual radio survey:*

.....  
Miejscowość, data / Place, date

.....  
Pieczęć / Seal

.....  
Podpis / Signature

**Inspekcja roczna sprzętu radiowego:**

*Annual radio survey:*

.....  
Miejscowość, data / Place, date

.....  
Pieczęć / Seal

.....  
Podpis / Signature

**Inspekcja roczna sprzętu radiowego:**

*Annual radio survey:*

.....  
Miejscowość, data / Place, date

.....  
Pieczęć / Seal

.....  
Podpis / Signature

**ADNOTACJE DOTYCZĄCE INSPEKCI POŚREDNIEJ**

*ENDORSEMENT FOR INTERMEDIATE SURVEY*

**NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ, na podstawie inspekcji przeprowadzonej zgodnie z prawidem I/6 (1) (c), że statek spełnia stosowne postanowienia.**

*THIS IS TO CERTIFY that, at a survey as required by regulation I/6 (1) (c), this ship was found to comply with the relevant requirements.*

.....  
Miejscowość, data / Place, date

.....  
Pieczęć / Seal

.....  
Podpis / Signature